

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Dutch / Néerlandais / Neerlandés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. De eerste tekst is een column over het taalgebruik van jongeren.

Een kandidaat die een redelijke of goede analyse maakt:

- identificeert de tekstsoort
- identificeert de doelgroep waarvoor de tekst werd geschreven, de mogelijke context waarin de column werd gepubliceerd, evenals de kritiek van de schrijver
- bemerkt dat de schrijver zeer kritisch is en identificeert een aantal van de dingen waarover hij boos of kritisch is
- geeft commentaar op de register en de stijl van het artikel (bv, toon, het gebruik van informele uitdrukkingen, nadrukkelijke taal, retorische vragen, *etc*)
- herkent het doel van de tekst (amuseren, informeren, stimuleren van debat)
- geeft commentaar op de toon van de tekst.

Een kandidaat die een goede of erg goede analyse maakt:

- analyseert meer in detail de kritiek van de schrijver, en maakt mogelijk opmerkingen over de auteurs opvattingen over het taalgebruik van volwassenen en hun gebrek aan zelfkritiek
- geeft commentaar op de verhalende stem van de schrijver, en bespreekt de toon met voorbeelden van humor of ironie
- analyseert meer in detail de stilistische kenmerken zoals retorische vragen, *etc*.

2. De tweede tekst is een sollicitatiebrief voor een stage in een hotel.

Een kandidaat die een redelijke of goede analyse maakt:

- identificeert een aantal taal en stijlkenmerken die de lezer involveren: opening statement, rechtstreeks aanspreken van geadresseerde, assertief taalgebruik (“zou ik graag worden uitgenodigd...”), positief taalgebruik (adjectieven (leuk, leerzaam, boeiend), werkwoorden (goed aansluiten bij, uitspringen), substantieven (veelzijdigheid, pluspunt), gebruik van sleutelwoorden (ervaring, interesse, enthousiaste persoonlijkheid, team work, zelfstandig werker, uitstraling, flexibel enz))
- identificeert een aantal inhoudelijke elementen waarmee de kandidaat zichzelf verkoopt (haar bereidwilligheid (ook voor minder leuke klusjes), haar enthousiasme, haar werkervaring, haar taalvaardigheid)
- gaat in op het doel, de context (van een jonge sollicitant met weinig werkervaring die op zoek is naar een stageplaats) en het beoogde publiek van de tekst.

Een kandidaat die een goede of erg goede analyse maakt:

- analyseert in detail en met voorbeelden de taal en stijlkenmerken die de lezer involveren
- beschrijft in detail en met voorbeelden de verschillende inhoudelijke elementen waarmee de kandidaat zichzelf verkoopt
- analyseert in detail de toon van de tekst en de context.
- Identificeert mogelijk ook het dubbele doel en context van de tekst: de tekst is een sollicitatiebrief die geplaatst werd op een website die voorbeeldbrieven aanbiedt.